

Lijst Gebonden Staten

Staten	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum inwerkingtreding
Albanië	05/07/2022	Bekrachtiging	11/08/2022	04/04/2023
België	05/07/2022	Aanvaarding	11/08/2022	04/04/2023
Bulgarije	05/07/2022	Bekrachtiging	09/08/2022	04/04/2023
Canada	05/07/2022	Bekrachtiging	05/07/2022	04/04/2023
Denemarken	05/07/2022	Aanvaarding	05/07/2022	04/04/2023
Duitsland	05/07/2022	Aanvaarding	20/07/2022	04/04/2023
Estland	05/07/2022	Aanvaarding	22/07/2022	04/04/2023
Frankrijk	05/07/2022	Bekrachtiging	16/08/2022	04/04/2023
Griekenland	05/07/2022	Bekrachtiging	14/10/2022	04/04/2023
Hongarije	05/07/2022	Bekrachtiging	31/03/2023	04/04/2023
IJsland	05/07/2022	Aanvaarding	06/07/2022	04/04/2023
Italië	05/07/2022	Bekrachtiging	17/08/2022	04/04/2023
Kroatië	05/07/2022	Aanvaarding	25/08/2022	04/04/2023
Letland	05/07/2022	Aanvaarding	22/07/2022	04/04/2023
Litouwen	05/07/2022	Aanvaarding	04/08/2022	04/04/2023
Luxemburg	05/07/2022	Bekrachtiging	09/08/2022	04/04/2023
Montenegro	05/07/2022	Bekrachtiging	13/09/2022	04/04/2023
Nederland	05/07/2022	Aanvaarding ¹	20/07/2022	04/04/2023
Noord-Macedonië	05/07/2022	Bekrachtiging	22/08/2022	04/04/2023
Noorwegen	05/07/2022	Aanvaarding	07/07/2022	04/04/2023
Polen	05/07/2022	Aanvaarding	03/08/2022	04/04/2023
Portugal	05/07/2022	Bekrachtiging	11/10/2022	04/04/2023
Roemenië	05/07/2022	Bekrachtiging	22/08/2022	04/04/2023
Slovaakse Republiek	05/07/2022	Bekrachtiging	04/10/2022	04/04/2023
Slovenië	05/07/2022	Bekrachtiging	24/08/2022	04/04/2023
Spanje	05/07/2022	Bekrachtiging	06/10/2022	04/04/2023
Tsjechische Republiek	05/07/2022	Bekrachtiging	19/09/2022	04/04/2023
Turkije	05/07/2022	Bekrachtiging	04/04/2023	04/04/2023
Verenigd Koninkrijk	05/07/2022	Aanvaarding	08/07/2022	04/04/2023
Verenigde Staten	05/07/2022	Bekrachtiging	18/08/2022	04/04/2023

¹ Aanvaarding van het Protocol voor het Europese deel van Nederland

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 25 août 2022.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 2022.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2023/42379]

12 JUIN 1970. — Arrêté royal relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des personnes morales de droit public et des entreprises publiques autonomes, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 6, 7, 14 et 15 de l'arrêté royal du 8 mai 2014 portant détermination de la compétence de l'Administration de l'expertise médicale et modifiant certaines dispositions en matière d'accidents du travail dans le secteur public (*Moniteur belge* du 6 juin 2014);

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2023/42379]

12 JUNI 1970. — Koninklijk besluit betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut, van de publiekrechtelijke rechtspersonen en van de autonome overheidsbedrijven, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling:

- van de artikelen 6, 7, 14 en 15 van het koninklijk besluit van 8 mei 2014 houdende de bepaling van de bevoegdheid van het Bestuur van de medische expertise en tot wijziging van sommige bepalingen inzake arbeidsongevallen in de overheidssector (*Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2014);

- des articles 11 à 13 de l'arrêté royal du 29 juillet 2019 portant exécution de la section 1ère du chapitre 2 de la loi du 21 décembre 2018 portant des dispositions diverses en matières sociales concernant les 'petits statuts' (*Moniteur belge* du 2 septembre 2019).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

- van de artikelen 11 tot 13 van het koninklijk besluit van 29 juli 2019 tot uitvoering van de afdeling 1 van het hoofdstuk 2 van de wet van 21 december 2018 houdende diverse bepalingen inzake sociale zaken betreffende de 'kleine statuten' (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 2019).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST PERSONAL UND ORGANISATION

[C – 2023/42379]

12. JUNI 1970 — Königlicher Erlass über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten der Personalmitglieder der Einrichtungen öffentlichen Interesses, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und autonomen öffentlichen Unternehmen — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 6, 7, 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 8. Mai 2014 zur Bestimmung der Zuständigkeit der Verwaltung der medizinischen Expertise und zur Abänderung einiger Bestimmungen in Bezug auf Arbeitsunfälle im öffentlichen Sektor,

- der Artikel 11 bis 13 des Königlichen Erlasses vom 29. Juli 2019 zur Ausführung von Kapitel 2 Abschnitt 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 2018 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Soziales in Bezug auf das 'kleine Statut'.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST PERSONAL UND ORGANISATION

8. MAI 2014 — Königlicher Erlass zur Bestimmung der Zuständigkeit der Verwaltung der medizinischen Expertise und zur Abänderung einiger Bestimmungen in Bezug auf Arbeitsunfälle im öffentlichen Sektor

(...)

KAPITEL 2 — *Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 1970 über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten der Personalmitglieder der Einrichtungen öffentlichen Interesses, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und autonomen öffentlichen Unternehmen*

Art. 6 - Artikel 4 Absatz 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 1970 über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten der Personalmitglieder der Einrichtungen öffentlichen Interesses, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und autonomen öffentlichen Unternehmen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. Dezember 2013, wird wie folgt ersetzt:

"2. bestimmt den medizinischen Dienst, der die Befugnisse der Verwaltung der medizinischen Expertise ausüben soll, wie sie in den Artikeln 5bis § 5, 5ter § 5, 8, 9, 9bis, 11 und 32bis des Königlichen Erlasses vom 24. Januar 1969 bestimmt sind."

Art. 7 - Artikel 11 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 2. April 2003 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 27. Mai 2004 und 7 Juni 2007, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 11 - In Anwendung von Artikel 16 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 dürfen Einrichtungen öffentlichen Interesses, juristische Personen des öffentlichen Rechts und die privatrechtliche AG BIAC, auf deren Personal die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, Versicherungsverträge schließen, die die von ihnen zu tragenden Lasten teilweise oder ganz decken, und zwar bei einem im Bereich der Arbeitsunfallversicherung zugelassenen Versicherungsunternehmen oder einem Versicherungsunternehmen, dem es gestattet ist, in Belgien durch eine Zweigniederlassung oder im freien Dienstleistungsverkehr Versicherungsgeschäfte im Bereich der Arbeitsunfallversicherung zu betreiben, wie im Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen bestimmt, vorausgesetzt dass dieses Versicherungsunternehmen nicht mit den Befugnissen, für die der medizinische Dienst gemäß Artikel 4 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses bestimmt worden ist, beauftragt wird."

(...)

Art. 14 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 15 - Unsere für die Volksgesundheit beziehungsweise den Öffentlichen Dienst zuständigen Minister sind, jeweils für ihren Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Mai 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit

L. ONKELINX

Der mit dem Öffentlichen Dienst beauftragte Minister

K. GEENS

Der Staatssekretär für den Öffentlichen Dienst

H. BOGAERT

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

29. JULI 2019 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Kapitel 2 Abschnitt 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 2018 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Soziales in Bezug auf das 'kleine Statut'

(…)

KAPITEL 3 — *Abänderungen der Erlasse zur Ausführung des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor*

(…)

Art. 11 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 1970 über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten der Personalmitglieder der Einrichtungen öffentlichen Interesses, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und autonomen öffentlichen Unternehmen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. Mai 2004, werden zwischen den Wörtern "selbst unter Arbeitsvertrag" und dem Wort "eingestellt" die Wörter ", Lehrvertrag oder Berufsausbildungsvertrag" eingefügt und werden zwei Absätze mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"Unter "Berufsausbildungsvertrag" versteht man: den in Artikel 1ter des Gesetzes erwähnten Vertrag für Personen, die Arbeit im Rahmen einer Ausbildung zu einer entlohnten Tätigkeit verrichten, mit Ausnahme der Ausbildungen, für die der König in Anwendung von Artikel 1/1 Absatz 3 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle eine andere Instanz als diejenige, in der die Arbeit verrichtet wird, als Arbeitgeber bestimmt hat.

Für die Kategorien von Personen, auf die der König in Anwendung von Artikel 1ter Absatz 5 des Gesetzes die Sonderregelung von Artikel 86/1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle für anwendbar erklärt hat, beschränkt sich der Berufsausbildungsvertrag auf den Teil des Ausbildungsabkommens, der Arbeitsleistungen umfasst."

Art. 12 - In Artikel 2 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Juni 2007 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 17. Juni 2010, 13. Dezember 2010 und 3. März 2011, werden zwischen den Wörtern "selbst unter Arbeitsvertrag" und dem Wort "eingestellt" die Wörter ", Lehrvertrag oder Berufsausbildungsvertrag" eingefügt.

Art. 13 - In Artikel 2bis desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. Mai 2004 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Juni 2007, werden zwischen den Wörtern "unter Arbeitsvertrag" und den Wörtern "eingestellte Personalmitglieder" die Wörter ", Lehrvertrag oder Berufsausbildungsvertrag" eingefügt.

(…)

Gegeben zu Brüssel, den 29. Juli 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern
P. DE CREMDie Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
M. DE BLOCKDie Ministerin des Öffentlichen Dienstes
S. WILMES

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2023/42378]

1^{er} FEVRIER 2022. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 à propos de la détermination du montant net des revenus professionnels. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 1^{er} février 2022 modifiant l'AR/CIR 92 à propos de la détermination du montant net des revenus professionnels (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2023/42378]

1 FEBRUARI 2022. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bepaling van het nettobedrag van de beroepsinkomsten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 1 februari 2022 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bepaling van het nettobedrag van de beroepsinkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C - 2023/42378]

1. FEBRUAR 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich der Festlegung des Nettobetrags der Berufseinkünfte — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 1. Februar 2022 zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich der Festlegung des Nettobetrags der Berufseinkünfte.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.